



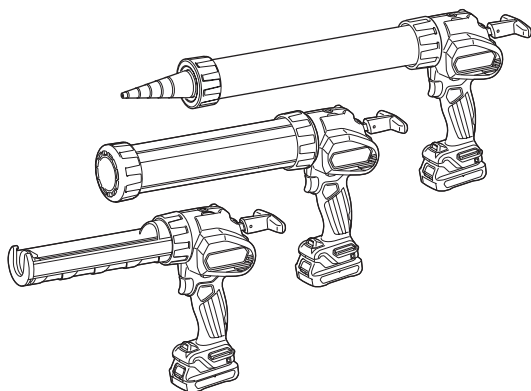
牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

充电式打胶枪

CG100D



使用前请阅读。保留备用。

目录

规格	2	操作	9
安全警告	2	保养	12
功能描述	5	选购附件	12
装配	7		

规格

型号:		CG100D
最大进给力		5,000 N
进给速度		0 - 28 mm/s
行程	300 ml容量托架	214 mm
	600 ml容量托架	350 mm
	800 ml容量托架	294 mm
长度	300 ml容量托架	404 mm
	600 ml容量托架	538 mm
	800 ml容量托架	480 mm
额定电压		D.C. 10.8 V - 12 V (最大)
标准电池组		BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
充电器		DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD
净重		1.9 - 2.6 kg

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量因附件（包括电池组）而异。根据EPTA-Procedure 01/2014，最重与最轻的组合见表格。
- 产品标准编号: GB3883.1:2008

符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

用途

本工具用于填隙料的表面涂抹作业。

安全警告

电动工具通用安全警告

⚠警告： 阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
4. 不得滥用电线。绝不用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
6. 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
2. 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
3. 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
5. 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。

6. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
7. 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

电动工具使用和注意事项

1. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
2. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制电动工具是危险的且必须进行修理。
3. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
4. 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
5. 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
6. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
7. 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

用电池驱动的电动工具的使用和保养

1. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
2. 电动工具仅可使用专门指定的电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
3. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路。这些物体可能会使电池端子短路，引起燃烧或起火。

4. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。

维修

1. 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
2. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
3. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

充电式打胶枪安全警告

1. 请使双手和衣物远离连杆和柱塞区域。否则可能会夹住手指或衣物。
2. 请牢握本工具。
3. 请务必保持工作区域通风良好并根据操作穿戴合适的防护装置。
4. 使用前请阅读并遵循生产厂商有关填料或胶粘材料的说明。

请保留此说明书。

⚠警告： 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细通读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆解电池组。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，请用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - （1）请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。

电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过50 °C (122 °F) 的场所。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。

第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。

有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。

请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。

11. 关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。

请保留此说明书。

⚠小心： 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。

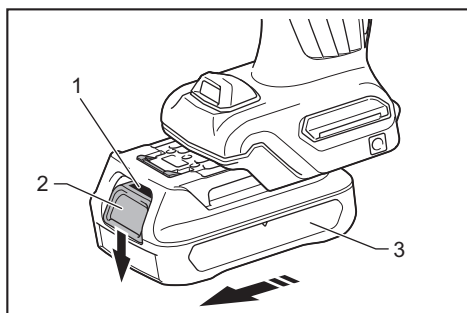
功能描述

⚠小心： 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

安装或拆卸电池组

⚠小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

⚠小心： 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。



► 1. 红色指示灯 2. 按钮 3. 电池组

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中抽出。

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到电池组被锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示灯，则说明电池组未完全锁紧。

⚠小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示灯。否则它可能会意外从工具中脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

电池保护系统

本工具配备有电池保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长电池寿命。

作业时，如果工具和 / 或电池处于以下情况时工具将会自动停止运转：

过载：

以导致异常高电流的方式操作工具。

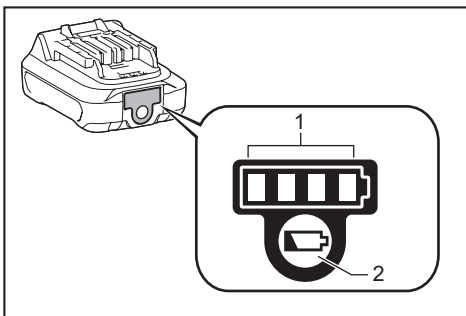
在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。如果无法启动工具，则说明电池过热。在这种情况下，请待电池冷却后再开启工具。

电池电压低：

剩余电池电量过低且工具不运行。如果启动工具，电机可能会再次运行，但将很快停止。在这种情况下，请取下电池并予以充电。

显示电池的剩余电量

仅限带指示灯的电池组



► 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

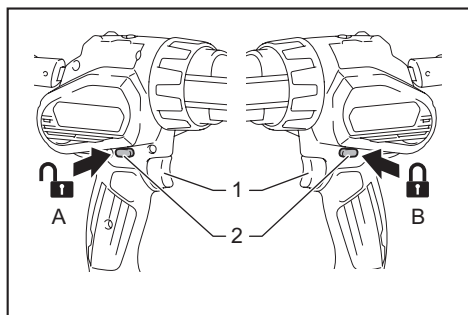
按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

指示灯		剩余电量
点亮	熄灭	
■ ■ ■ ■		75%至100%
■ ■ ■ □		50%至75%
■ ■ □ □		25%至50%
■ □ □ □		0%至25%

注： 在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

开关操作

⚠警告： 在将电池组插入工具之前，请务必检查开关扳机是否能扣动自如，松开时能否退回至“OFF”（关闭）位置。



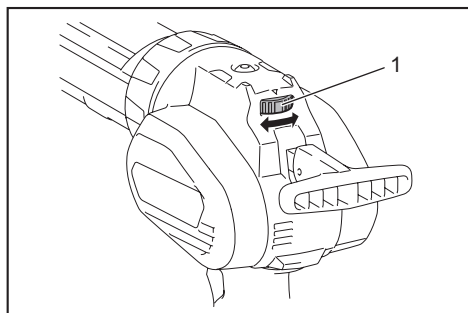
► 1. 开关扳机 2. 扳机锁按钮

为避免使用者不小心扣动开关扳机，本工具采用扳机锁按钮。

要启动工具时，从A侧按下扳机锁按钮，然后扣动开关扳机即可。随着在开关扳机上施加压力的增大，工具速度会提高。松开开关扳机工具即停止。

使用之后，从B侧按下扳机锁按钮。

转速调节刻度盘



► 1. 转速调节刻度盘

可通过转动转速调节刻度盘来调节工具速度。转至刻度5时可获得最大工具速度，转至刻度1时可获得最小工具速度。

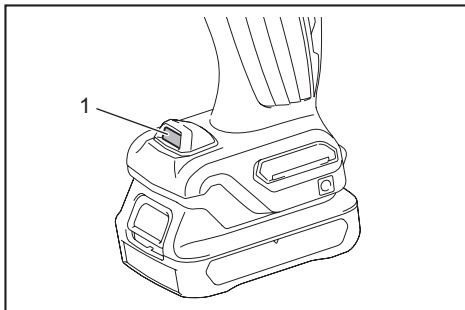
注意： 不可在工具工作时快速转动刻度盘。

注意： 因填隙料的类型和条件而异，低速操作时填隙料可能不会出胶。如果出现这种情况，请调高速度调节刻度盘的刻度。

注意： 从“5”向“1”更改转速刻度盘时，请逆时针转动刻度盘。切勿强行顺时针转动刻度盘。

点亮前灯

小心： 请勿直视灯光或光源。



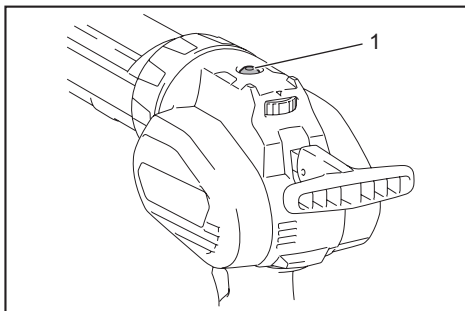
► 1. 照明灯

要打开照明灯时，请轻轻扣动开关扳机，然后松开。松开开关扳机约10秒后，此灯会熄灭。

注意： 工具过热时，该灯闪烁。请在再次操作工具前充分冷却工具。

注： 请使用干布擦拭灯头灰。注意不要刮花灯头，否则会降低亮度。

过载警告灯



► 1. 警告灯

工具高负荷工作时警告灯会闪烁。如果负载继续增加导致工具过载，工具会自动停止且警告灯保持亮起。此时请松开开关扳机并排除过载原因，然后再重新启动工具。

注： 当警告灯闪烁时，请检查以下各项：

- 填隙料是否堵塞。
- 速度调节刻度盘是否被设为高速。
- 筒装胶胶管或腊肠胶胶管喷嘴的尖端切口是否过小。

防泄漏功能

释放扳机后，电机仍会运转一小段时间。电机可释放填隙料压力并防止泄漏。

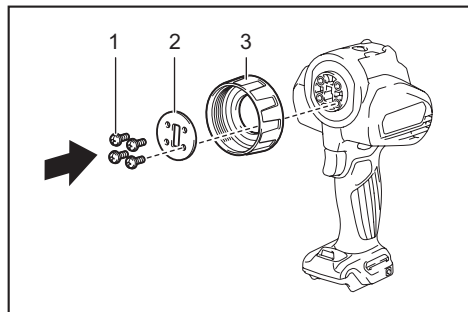
装配

⚠小心： 对工具进行任何装配操作前，请务必关闭工具电源，并取出电池组。

安装或拆卸300 ml容量托架

安装或拆卸托架接头

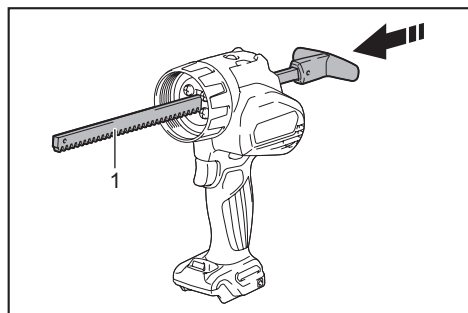
安装托架接头和固定板并牢牢拧紧螺丝。拆下托架接头时，按与安装步骤相反的顺序进行。



► 1. 螺丝 2. 固定板 3. 托架接头

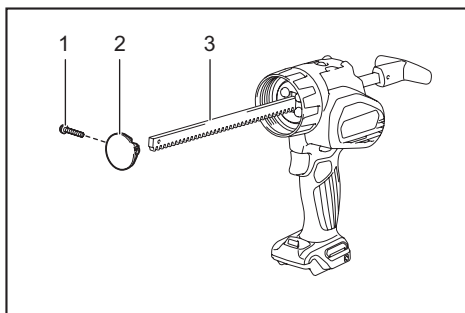
安装或拆卸连杆和活塞

1. 从工具后端插入连杆，使其齿状部分朝下。



► 1. 短连杆

2. 使用螺丝安装活塞A。



► 1. 螺丝 2. 活塞A 3. 短连杆

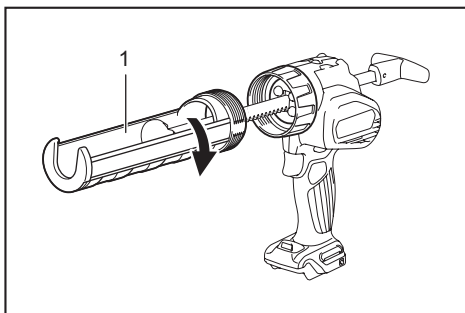
注意： 300ml容量托架可以使用的填隙料胶管类型仅为筒装胶胶管。确保将活塞A安装至连杆。

拆卸连杆和活塞时，按相反顺序重复安装步骤即可。

安装或拆卸托架

⚠小心： 将支架牢牢紧固至托架接头。否则托架可能会在操作过程中掉落，导致人身伤害。

安装托架时，握住托架接头并顺时针旋转托架直至无法转动为止。要拆下托架时，请按照与安装相反的步骤进行。



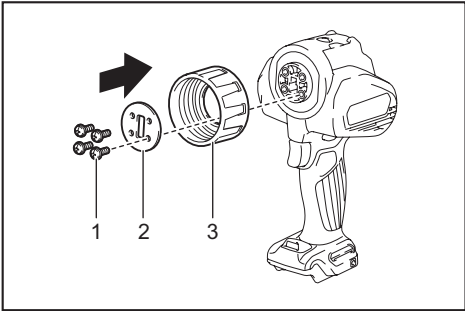
► 1. 托架

安装或拆卸600 ml或800 ml容量托架

安装或拆卸托架接头

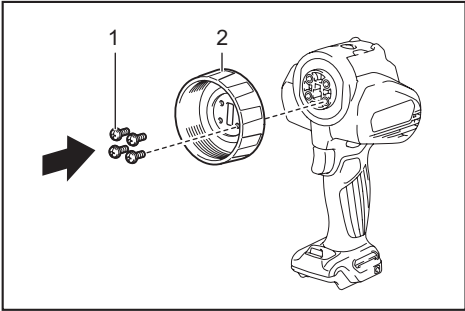
安装托架接头和固定板并牢牢拧紧螺丝。拆下托架接头时，按与安装步骤相反的顺序进行。

600 ml容量托架



► 1. 螺丝 2. 固定板 3. 托架接头

800 ml容量托架



► 1. 螺丝 2. 托架接头和固定板

活塞类型的选择

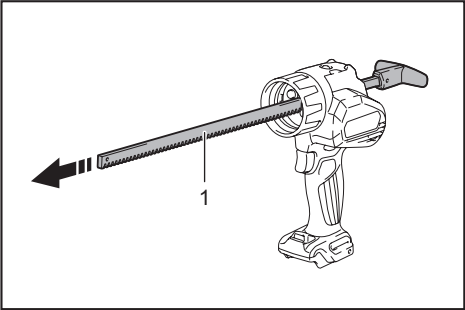
参考下表，根据填隙料容器选择合适的活塞类型。

	600 ml 容量托架	800 ml 容量托架
筒装胶胶管	活塞A	活塞D
腊肠胶胶管	活塞B	活塞E*
直接填充	活塞C	-

*.选购附件

安装或拆卸连杆和活塞

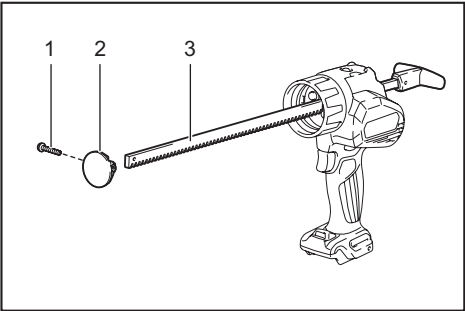
1. 从工具后端插入连杆，使其齿状部分朝下。



► 1. 长连杆或黑连杆

注意：600 ml容量托架使用长连杆。800 ml容量托架使用黑连杆。

2. 使用螺丝安装活塞。



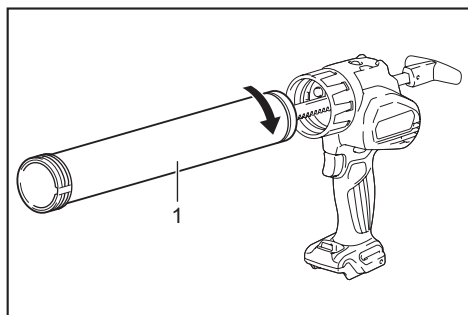
► 1. 螺丝 2. 活塞 3. 长连杆或黑连杆

拆卸连杆和活塞时，按相反顺序重复安装步骤即可。

安装或拆卸600 ml或800 ml容量托架

⚠️小心： 将支架牢牢紧固至托架接头。否则托架可能会在操作过程中掉落，导致人身伤害。

安装托架时，握住托架接头并顺时针旋转托架直至无法转动为止。



► 1. 托架

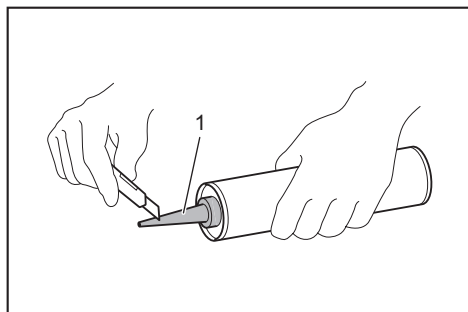
要拆下托架时，请按照与安装相反的步骤进行。

操作

使用筒装胶管

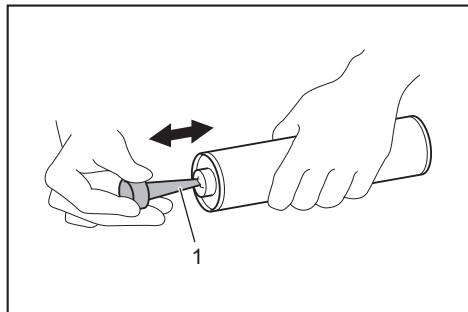
准备需要使用的筒装胶管

1. 合理切去筒装胶管喷嘴的头端，确保填隙料能够适量出胶。



► 1. 喷嘴

2. 使用喷嘴的头端戳穿保护膜。



► 1. 喷嘴

3. 将喷嘴安装至筒装胶管。

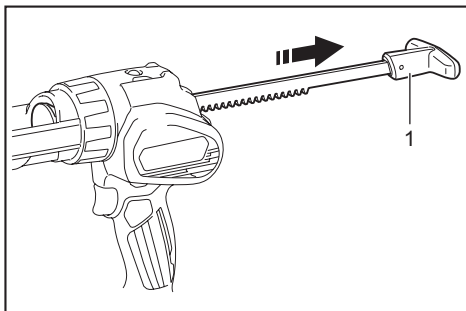
注意： 安装前务必检查筒装胶管是否受损。使用受损的筒装胶管可能会导致故障。

注意： 再次使用未用完的筒装胶管时，务必在安装前除去已硬化的填隙料。

安装筒装胶管至300 ml容量托架

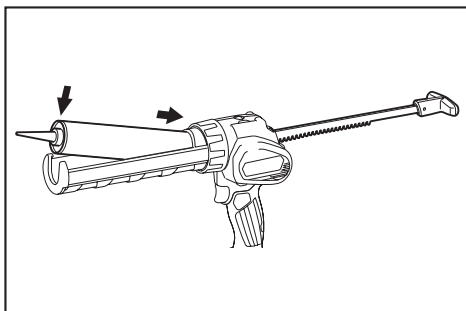
注意： 务必确保将活塞A安装至连杆。切勿将其它类型的活塞用于筒装胶管。

1. 向后慢慢拉动连杆把手，直至其停止。



► 1. 连杆把手

2. 如图所示，将筒装胶管插入托架。



3. 轻推连杆，直至活塞触碰到筒装胶管底部。

要拆下筒装胶管时，请按照与安装相反的步骤进行。

安装筒装胶管至600 ml或800 ml容量托架

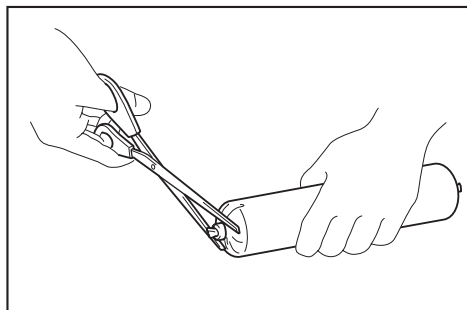
注意： 确保将活塞A（适用于600 ml容量托架）或活塞D（适用于800 ml容量托架）安装至连杆。切勿将其它类型的活塞用于筒装胶管。

1. 从托架上取下托架盖，然后向后慢慢拉动连杆把手，直至其停止。

使用腊肠胶胶管

准备需要使用的腊肠胶胶管

切掉腊肠胶胶管的头端。

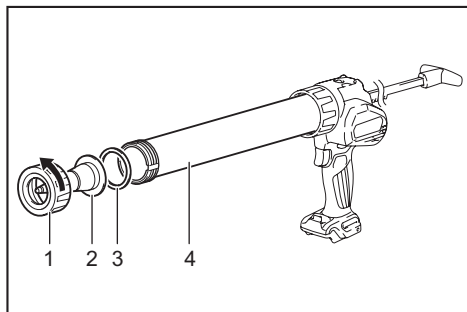


注意： 安装前务必检查腊肠胶胶管是否受损。使用受损的腊肠胶胶管可能会导致故障。

安装腊肠胶胶管至600 ml或800 ml容量托架

注意： 确保将活塞B（适用于600 ml容量托架）或活塞E（适用于800 ml容量托架）安装至连杆。切勿将其它类型的活塞用于腊肠胶胶管。

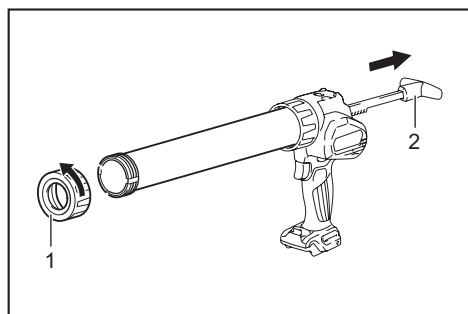
1. 从托架上拆下托架盖、喷嘴和橡胶垫。



► 1. 托架盖 2. 喷嘴 3. 橡胶垫 4. 托架

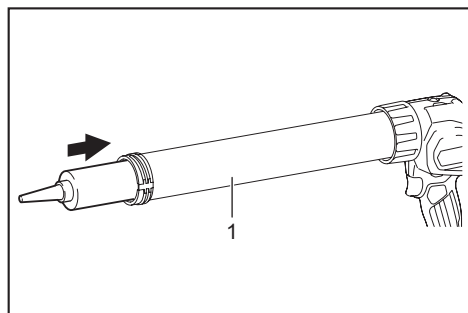
2. 向后慢慢拉动连杆把手，直至其停止。

3. 将腊肠胶胶管插入托架。



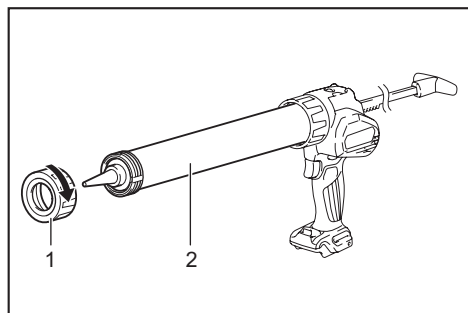
► 1. 托架盖 2. 连杆把手

2. 将筒装胶胶管插入托架。



► 1. 托架

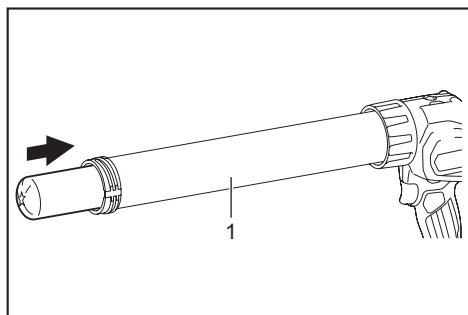
3. 握住托架的同时拧紧托架盖。



► 1. 托架盖 2. 托架

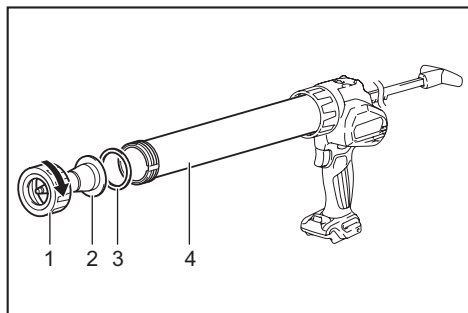
4. 轻推连杆，直至活塞触碰到筒装胶胶管底部。

要拆下筒装胶胶管时，请按照与安装相反的步骤进行。



► 1. 托架

4. 安装橡胶垫、喷嘴和托架盖并拧紧托架盖。



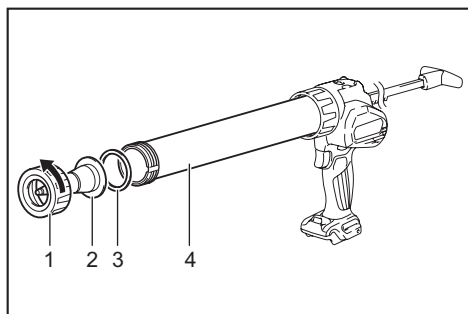
► 1. 托架盖 2. 喷嘴 3. 橡胶垫 4. 托架

5. 轻推连杆，直至活塞触碰到腊肠胶管。要取下腊肠胶管，请拆下托架盖、喷嘴和橡胶垫，然后向前推动连杆把手直至其停止。

直接填充

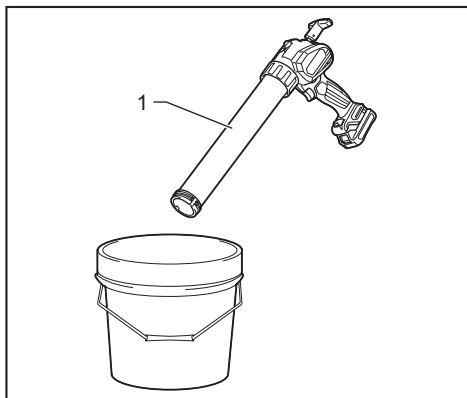
注意： 确保将600 ml容量托架安装到托架接头，将活塞C安装到连杆。切勿将其它类型的托架和活塞用于直接填充。

1. 从托架上拆下托架盖、喷嘴和橡胶垫。



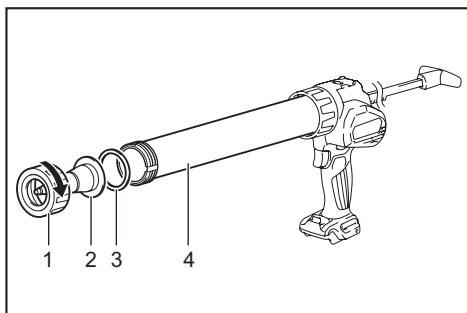
► 1. 托架盖 2. 喷嘴 3. 橡胶垫 4. 托架

- 慢慢将连杆把手推入到底，直至停止。
- 将托架的头端插入填隙料，然后慢慢拉动连杆把手以向托架中填充填隙料。



► 1. 托架

4. 安装橡胶垫、喷嘴和托架盖并拧紧托架盖。



► 1. 托架盖 2. 喷嘴 3. 橡胶垫 4. 托架

填隙操作

扣动扳机以挤出填隙料。操作时用一只手托住支架以支持工具。完成操作后，擦去工具上的填隙料。务必在填隙料硬化前将其除去。

注： 开始操作时，将速度调节刻度盘设为“1”并慢慢扣动开关扳机以检查填隙料的出胶量是否合适。

注： 因填隙料的类型和条件而异，低速操作时填隙料可能不会出胶。如果出现这种情况，请调高速度调节刻度盘的刻度。

注： 如果填隙料无法出胶，请检查下列项目：

- 筒装胶管喷嘴的头端未合理切除。
- 填隙料硬化导致喷嘴堵塞。
- 筒装胶管或肠胶管损坏。
- 填隙料变硬。加热填隙料，直至填隙料变软。
- 安装的活塞与填隙料的类型不匹配。

保养

⚠小心： 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由**Makita**（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用**Makita**（牧田）的替换部件。

选购附件

⚠小心： 这些附件或装置专用于本说明书所列的**Makita**（牧田）工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的**Makita**（牧田）维修服务中心。

- 活塞A
- 活塞B
- 活塞C
- 活塞D
- 活塞E
- 300 ml容量托架套装
- 600 ml容量托架套装
- 800 ml容量托架套装
- 喷嘴（600 ml容量托架）
- 喷嘴（800 ml容量托架）
- 安全护目镜
- **Makita**（牧田）原装电池和充电器

注： 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

总制造商： **株式会社牧田**
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885602-087
ZHCN
20170509